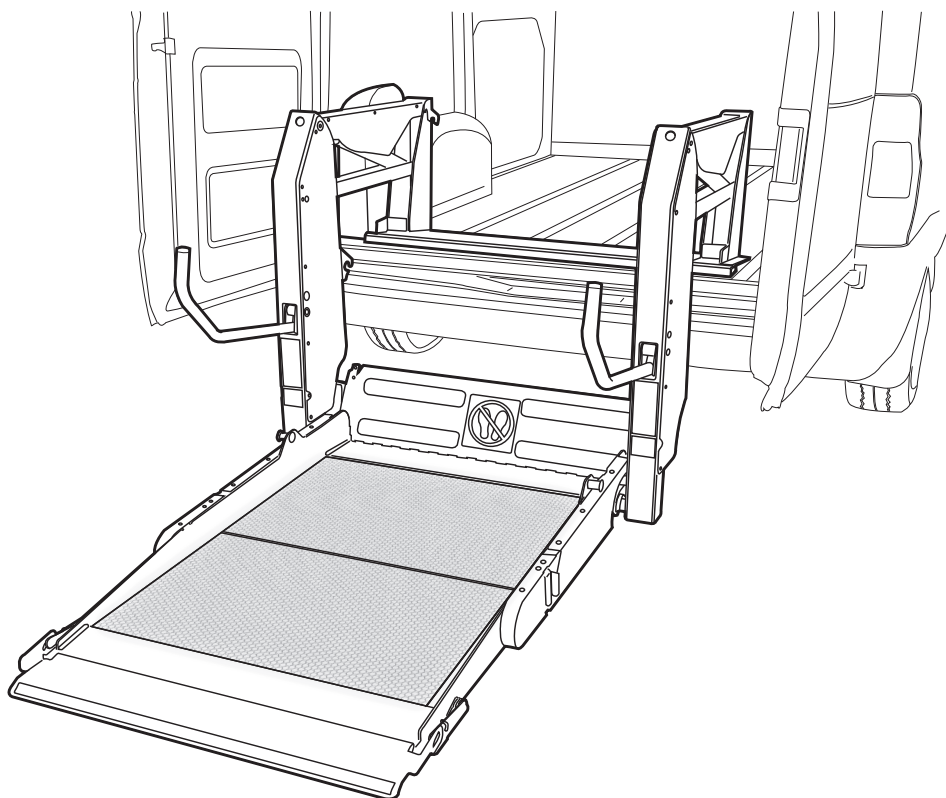


BRUGER- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING



handilift™

WHEELCHAIR LIFT



90.UM.DA



handicare

15022013

1 - Introduktion.....	3
2 - Generelt.....	4
3 - Garanti.....	7
4 - Teknisk beskrivelse.....	8
5 - Mærkning.....	12
6 - Betjenerer.....	15
7 - Sikkerhed.....	17
8 - Brug og drift.....	22
9 - Vedligehold.....	27
10 - Eftersyn.....	28
11 - Rengøring.....	29
12 - Eftersynskemaer.....	30
13 - Certificering.....	40

DANSK



© 2011 Handicare

Alle rettigheder forbeholdt.

Informationen givet i denne brugervejledning, må ikke mangfoldiggøres og/eller udgives på nogen måde, på tryk, i fotokopi, på mikrofilm eller på nogen anden måde (elektronisk eller mekanisk) uden forudgående skriftlig tilladelse fra **Handicare**. Den givne information er baseret på generelle data angående konstruktionen, som de var bekendt på tidspunktet for udgivelsen af denne brugsanvisning. Handicare arbejder på sin målsætning, som er konstant udvikling, og forbeholder sig derfor ret til ændringer og tilpasninger.

Den givne information gælder produktets standardversion. Handicare kan ikke påtage sig ansvar for mulige skader som følge af produktspecifikationer, der afviger fra standardkonfigurationen. Illustrationer, der er gengivet i brugsanvisningen, kan afvige fra det aktuelle liftsystem. Informationen, der er til rådighed er udarbejdet med størst mulig omhu, men **Handicare** kan ikke holdes ansvarlig for mulige fejl i informationen, eller konsekvenserne heraf. **Handicare** påtager sig intet ansvar for tab som følge af arbejde udført af tredjeparter. Navne, handelsnavne, osv. anvendt af **Handicare** kan ikke, ifølge lovgivning om beskyttelse af handelsnavne, anses for at være til rådighed.

1 - Introduktion

handilift™
WHEELCHAIR LIFT

1.1 Klassificering og overordnede forbehold


Kørestolsliften **HandiLift™**, produceret af **Car Oil System S.p.a.**, som er beskrevet i denne manual, lever op til de væsentlige sikkerhedskrav der pålægges i forbindelse med direktivet 2006/42/EF.

Liften skal betragtes som "maskineri", i overensstemmelse med det ovennævnte direktiv, og der udstedes en overensstemmelseserklæring i henhold til Maskindirektivet, 2006/42/EF.

Herunder angives alle nødvendige instruktioner, i forbindelse med brugerens korrekte brug af kørestolsliften, efterprøvning af den første installation og validiteten af de rutinemæssige- og specielle inspektioner.

1.2 Dokumentation

Følgende dokumenter er vedlagt HandiLift™:

 Brugervejledning med installationens overensstemmelseserklæring, efterprøvning og inspektion, underskrevet af installatøren. Derudover forefindes original kopi af fabrikantens overensstemmelseserklæring (Car Oil S.pa). (Denne vejledning).

Handicare står til rådighed for nødvendig afklaring og instruktion.

På handicare.dk forefindes en digital version af denne manual.

Scan koderne for at gå direkte til linket.

En QR-scanner kan hentes i Apple Appstore eller Android Market.



Brugervejledning



Brochure

1.3 Sikkerhedssymboler



Forsigtig!

Dette symbol indikerer vigtig information, der bør læses og følges nøje, for at undgå evt. farlige situationer eller skader på personer eller udstyr.



Fare!

Dette symbol indikerer potentielt farlige situationer, der kan forårsage skader på personer eller udstyr.

2 - Generelt

2.1 Brugerinformation

Montering, vedligeholdelse og inspektion af dette produkt skal udføres af et værksted godkendt af **Handicare**, ellers bortfalder produktets garanti. Behold altid denne manual i køretøjet til fremtidig brug.

Navn på kunde:	
Navn på installatør:	
Dato for installation:	
Serienr.	

Afkryds for udførelse og godkendelse af kontrol, se endvidere installationsmanualen.

2.2 Identifikationsplade:

Forefindes	
Fastgjort	
Læsbar	

2.3 Vedlagt dokumentation:

Manual for brug, efterprøvning og Inspektion	
Fabrikantens overensstemmelseserklæring	

2.4 Mærkater og Sikkerhedsadvarsler

Refleks-strips	
Mærkater og sikkerhedsadvarsler	

2 - Generelt

2.5 Kommandoer:

Betjening med kabel	
Fjernbetjening (valgfri)	
Kontakt på liftarm	
Manuelle betjeningsforanstaltninger til nødbrug	

2.6 Chassis

Kontrol af bolte	
Eftersyn af svejsninger	
Eftersyn af chassis	

2.7 Montering:

Liften er korrekt monteret	
----------------------------	--

2.8 Hydraulisk system:

Kontrol for lækage	
Korrekt olie-niveau i tanken	
Kontrol for lækager i de hydrauliske cylindere	

2.9 Liftens funktionalitet

Platform stopper vandret ved vognbund på vej ud (ned)	
Platform er justeret korrekt når den står på jorden	
Platform stopper vandret ved vognbund på vej ind (op)	
Kontrol af platformens hældningsswitch	
Korrekt lukning og sammenfoldning	
Kontrol af sikkerhedskroge	
Kontrol af platformens vægtsensor	
Kontrol af nødbetjening	

2 - Generelt

2.11 Elektrisk system

Kontakt til systemaktivering	
Batteriforbindelse (inkl. stelforbindelse)	
Køretøjets batteri-niveau	
Automatisk døråbningsforbindelse (valgfri)	

2.12 Lastprøvninger

Statisk test (støj, raslen / hængslinger) stillestående	
Dynamisk test (støj, raslen / hængslinger) i brug	
Teste sikring mod overbelastning (125%)	

2.13 Konklusioner

Anormaliteter er konstateret	JA		NEJ	
	Hvilke:			

Yderligere efterprøvning skal foretages	JA		NEJ	
	Hvilke:			

Der skal tages forbehold for ibrugtagelsen	JA		NEJ	
	Hvilke:			

Teknikerens underskrift

Dato

Stempel

3 - Garanti

Garantien dækker:

Køber har garanti mod materiale/ og fabrikationsfejl på liften i en periode på 24 måneder regnet fra datoen for liftens installation. Det forudsættes her, at manglen var til stede eller må formodes at have været til stede på leveringstidspunktet .

Garantien frafalder:

Beføjelserne i henhold til de 24 måneders omfatter ikke mangler, der helt eller delvist skyldes eller er forværret ved:

- Ændring, reparation eller adskillelse af liften, som ikke er udført i overensstemmelse med **Handicares** anvisninger, eller forskifter.
- Manglende eller for sen udførelse af de vedligeholdelsesforskrifter skrevet under "Vedligehold".
- Almindelig slitage af **Handi Lift™** - arbejdsløn til reparation eller udskiftning af defekte dele. Endvidere dækkes tabt arbejdsfortjeneste ikke.
- **Handicare** kan desuden ikke holdes ansvarlig for bugseringstakster, rejseomkostninger og indkvartering.
- Manglende overholdelse af den maksimale belastning af rampen.

Garantien frafalder:

Hvis monteringen er foregået med afvigelser fra monteringsvejledningen, eller hvis **Handi Lift™** på nogen måde er forsøgt ændret på.

Handicare fraskriver sig ethvert ansvar for skader i forbindelse med:

- Manglende overholdelse af instruktionerne i brugervejledningen.
- Manglende vedligeholdelse i overensstemmelse producure givet i denne vejledning.
- Indgriben eller konstruktionsændringer udført på liften, uden forudgående tilladelse fra **Handicare**.
- Fjernelse eller indgreb i sikkerhedssystemet der forefindes på liften.
- Forkert eller fejlagtig brug af liften iht. sikkerhedsbestemmelserne i denne vejledning.
- Manglende imødekommelse af deadlines for regelmæssig inspektion, som foreskrevet af **Handicare**.

4 - Teknisk beskrivelse **handilift™**

WHEELCHAIR LIFT

Kørestolsliften HandiLift™ installeres i vognbunden af køretøjer, der bruges til transport af kørestolsbrugere, således at de har mulighed for at blive hævet/sænket op/ned fra køretøjet.

Maskineriet er udstyret med en hydraulisk kontrolenhed og en elektrisk styreenhed. Hele systemet drives elektrisk, ved hjælp af batterierne i køretøjet, det er installeret i.

4.1 Overfladebehandling

HandiLift™ er overfladebehandlet med AquaArmor, en organisk coating, som anvendes til korrosionsbeskyttelse af stål.

AquaArmor
TECHNOLOGIES

Coatningen er UV-resistent og kan modstå mange års eksponering i det fri. Dette sikrer HandiLift™ mod rust, med en miljøvenlig metode.

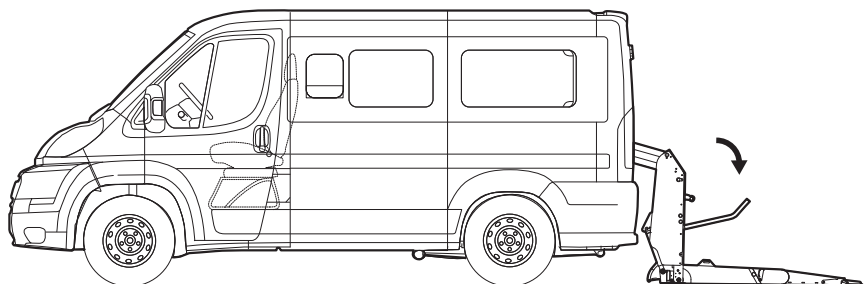


Fig. 1

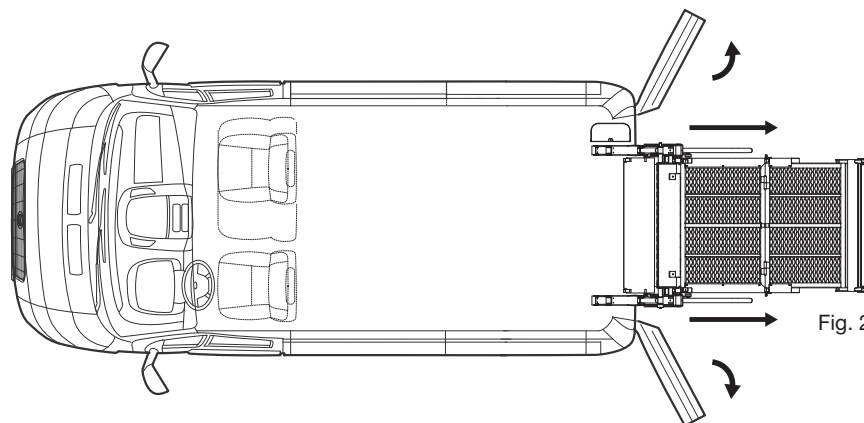


Fig. 2

4.2 Oversigt

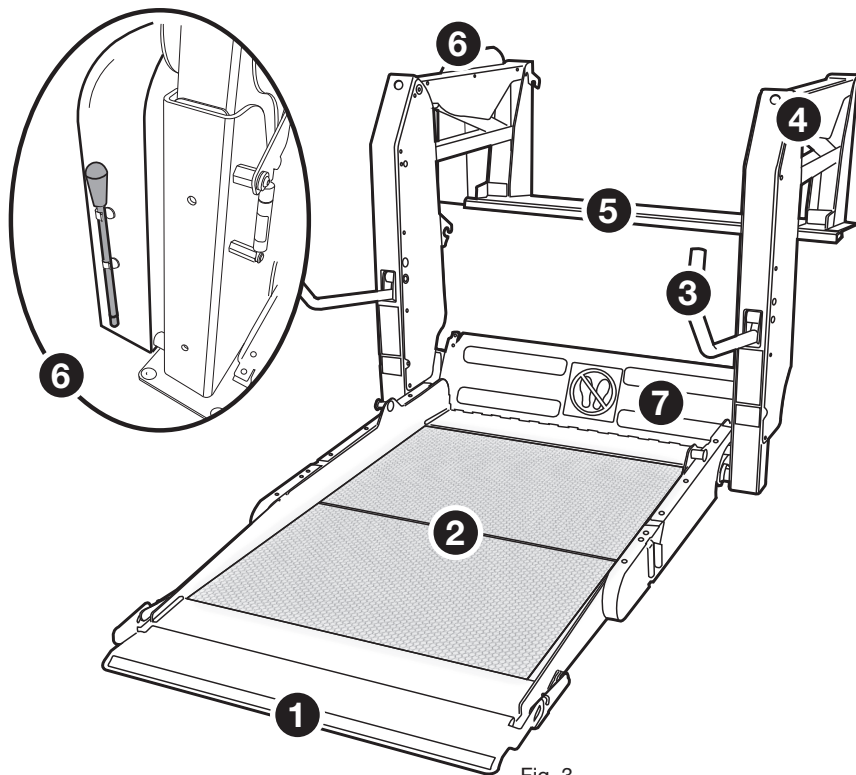


Fig. 3

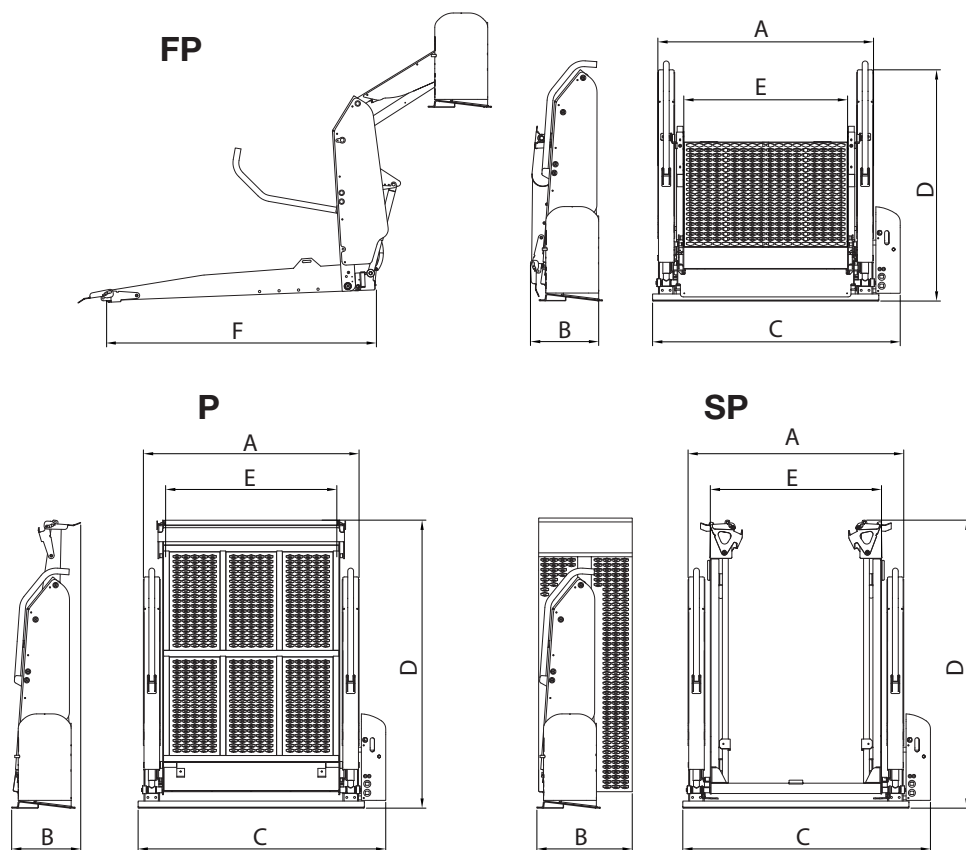
- 1** Ydre rullestop.
- 2** Platform.
- 3** Støtthåndtag.
- 4** Løftearm.
- 5** Base.
- 6** Nødbetjening og hydraulik.
- 7** Indre rullestop.

4 - Teknisk beskrivelse

4.3 Udgaver og opsætning

Kørestolsliften Handi Lift™ fås i tre forskellige udgaver, der adskiller sig fra hinanden ved at have forskellige typer lastningsplatforme:

- **FP**, har en lastningsplatform der splittes horisontalt på tværs: platformen udskydes automatisk under åbnings-fasen, og foldes automatisk op ved lukning, for at reducere den overordnede højde af liftten i hviletilstand og derved forbedre synligheden for føreren under kørslen.
- **P**, har en helstøbt lastningsplatform: rampen roterer simpelthen fra lastningsposition til oprejst stilling ved lukning.
- **SP**, har en lastningsrampe der er delt langs længderetningen. De to halve platforme roterer i position, for at danne en samlet lastningsplatform, under åbningsfasen og separeres automatisk ved lukningen, således at der etableres en fri passage, der kan benyttes som nødudgang i køretojet.



4 - Teknisk beskrivelse **handilift™**

WHEELCHAIR LIFT

4.4 Dimensioner

De primære dimensioner for de forskellige udgaver og opsætninger der er tilgængelig for Handi Lift™:

Model	A	B	C	D	E	F
FP84138/L	1106	360	1275	1190	840	1380
FP74138/L	1006	360	1175	1190	740	1380
FP70115/L	966	355	1115	1074	700	1150
FP70115C/L	966	355	1115	1074	700	1150
FP84138C/L	1106	360	1275	1233	840	1380
FP74138C/L	1006	360	1175	1233	740	1380
FP84138C-UK/L	1200	360	1275	1370	840	1380
P90138C/L	1106	305	1275	1480	900	1380
P80130C/L	1006	305	1175	1400	800	1300
P76120C/L	966	305	1115	1300	760	1200
SP90138C/L	1106	500	1275	1480	900	1380
SP80130C/L	1006	450	1175	1400	800	1300
SP76120C/L	966	430	1115	1300	760	1200
SP90138C-UK/L	1200	500	1275	1480	900	1380

4.5 Tekniske specifikationer

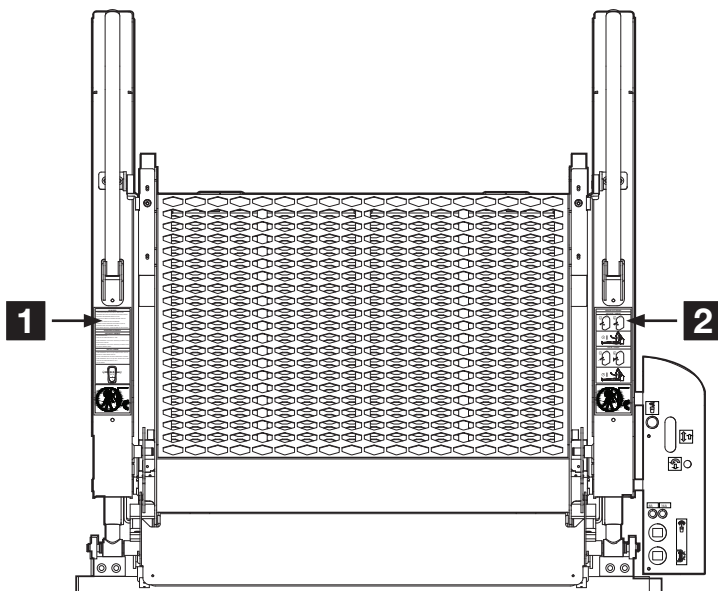
De primære tekniske specifikationer for kørestolsliftten Handi Lift™ ses nedenfor:

Strømforsyning:	12 V
Elektrisk motorkraft:	0.5 kW
Maksimalt tryk for det hydrauliske system:	115 bar;
Olietanks kapacitet:	1,3 l
Maksimal lastningskapacitet:	360 kg
Maksimal højde:	0.8 - 1 m
Samlet vægt af lift:	132 - 160 kg
Manuel hjælpepumpe:	Forefindes
Hydraulisk olie:	TEXACO RANDO HDZ 15
Ækvivalent, kontinuerligt, akustisk tryk (A):	<70 dB (A).

5 - Mærkning

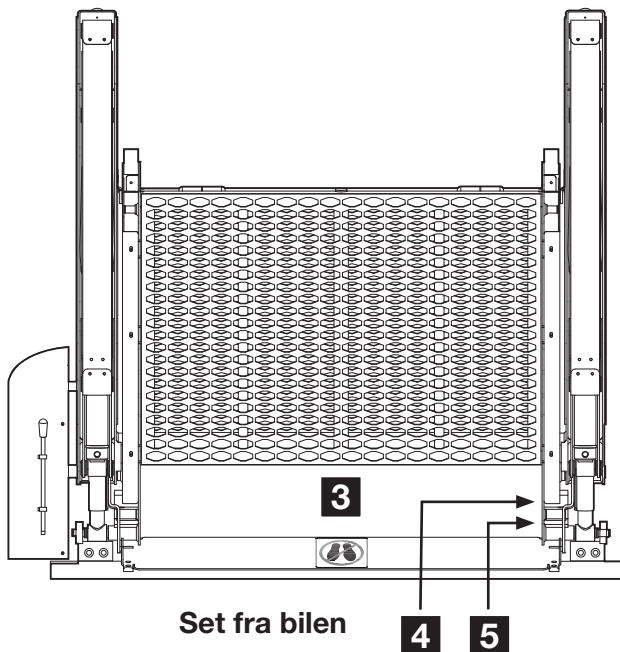
handilift™
WHEELCHAIR LIFT

5.1 Visuelle displays og deres placering



Set mod bilen

Fig. 5



Set fra bilen

Fig. 6

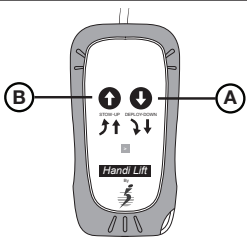
5 - Mærkning

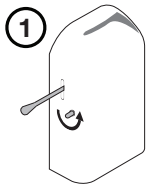
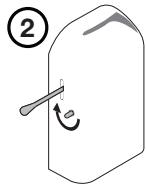
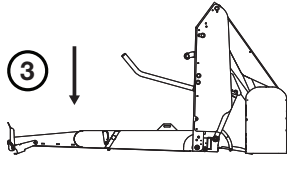
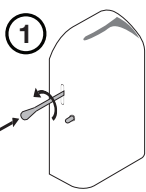
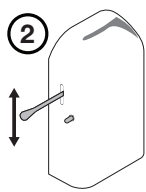
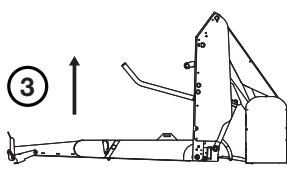
handilift™
WHEELCHAIR LIFT

5.1 Visuelle displays og deres placering

1 Mærkat til liftbrug, placeret på venstre side.

2 Mærkat til nødbrug, placeret på højre side.

ADVARSEL
1) UHENSIGTSMÆSSIG BRUG KAN FØRE TIL PERSONSKADE 2) BRUGEREN SKAL LÆSE OG FØLGE INSTRUKTIONERNE I BRUGERHÅNDBOGEN VEDRØRENDE BETJENING AF LIFTEN. 3) LIFTEN SKAL EFTERSES OG VEDLIGEHOLDES MED JÆVNLIGT. 4) SØRG FOR AT KØRETØJET ER SOLIDT BREMSET. 5) OVERSTIG IKKE DEN MAKSIMALE LØFTEKAPACITET (360 KG). 6) INDEN BRUG SKAL LASTEOMRÅDET VÆRE FRIT. 7) HOLD SIKKER AFSTAND TIL LIFTENS BEVÆGELIGE DELE VED BRUG.
BRUGERVEJLEDNING
UDFOLDE / SÆNKE
1) ÅBN BILDØRENE HELT 2) DREJ LIFT AKTIVERINGSKNAPPEN TIL TÆND 3) PRES VEDVARENDE "STOW-DOWN" KNAPPEN (A) PÅ PANELET INDTIL LIFTEN ER HELT UDFOLDET 4) PRES VEDVARENDE "STOW-DOWN" KNAPPEN (A) PÅ PANELET INDTIL PLATFORMEN RAMMER JORDEN
LØFTE / LUKKE
1) PRES VEDVARENDE "DEPLOY-UP" (B) PÅ PANELET INDTIL PLATFORMEN ER HELT I NIVEAU MED BILENS GULV 2) TJEK AT PLATFORMEN ER TOM FØR DU PÅBEGYNDER LUKNINGEN 3) PRES VEDVARENDE "DEPLOY-UP" (B) INDTIL LIFTEN ER HELT LUKKET 1) DREJ LIFT AKTIVERINGSKNAPPEN TIL SLUK 4) LUK BILDØRENE


MANUEL BETJENING
UDFOLDE / SÆNKE
 

LØFTE / LUKKE
 


3



Betredning forbudt på indre rullestop.

4


HYDRAULIC LIFT. SERIAL NO. YEAR OF MANUFACTURE. CAPACITY Kg MAX PRESSURE BAR



CAR OIL SYSTEM s.r.l. - 46029 SUZZARA (MN) ITALIA
Via Pacinotti 14/B - (Z.A.T. Rangarivini) - Tel. (0376) 536766
r.a. - Fax (0376) 536768

Fabrikantens identifikationsmærke, fastnippet på indersiden af liftten.

5

QC-INSPECTED	
BY:	DATE:
	handicare.dk

Mærke for kvalitetskontrol.

5 - Mærkning

handilift™
WHEELCHAIR LIFT

5.1 Mærkning på hydraulisk kontrolenhed:

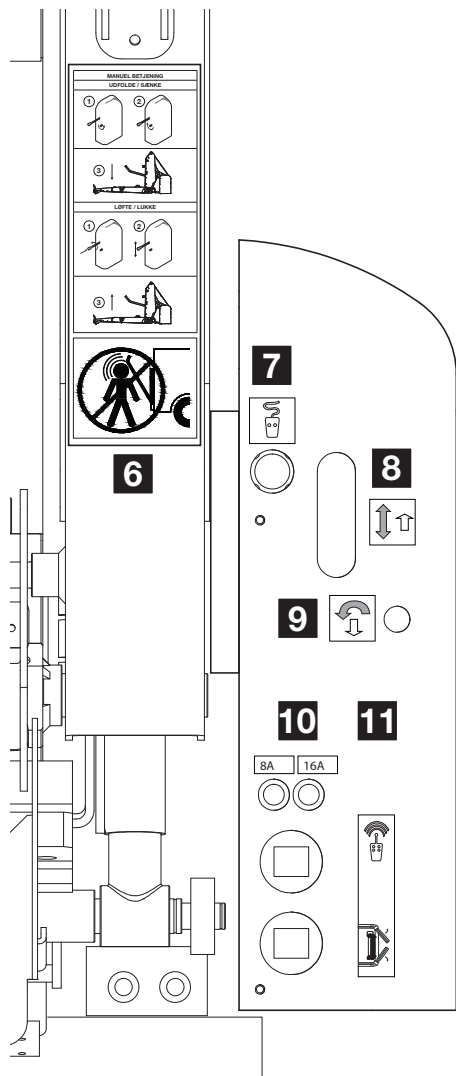


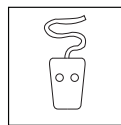
Fig. 7

6



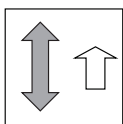
Parkering forbudt.
Placeret på både
højre og venstre side.

7



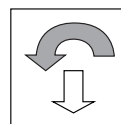
Til trådet betjening.

8



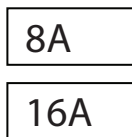
Pumpe til manuel
hejsning

9



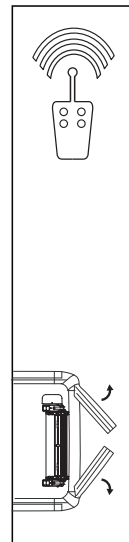
Ventil til manuel
sænkning.

10



Sikringer.

11



Mærkat for automatisk
døråbning. (Tilvalg)

6 - Betjening

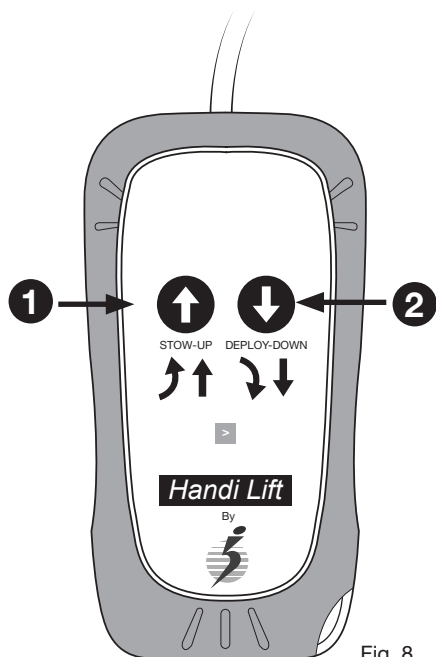


Fig. 8

Trådet betjening

- 1** Op og ind.
- 2** Ud og ned.

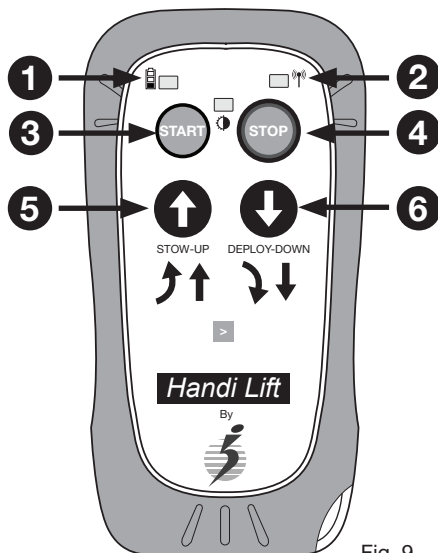


Fig. 9

Trådløs betjening (Tilvalg)

- 1** Batteristatus.
- 2** Signalstatus.
- 3** Tænd.
- 4** Sluk.
- 5** Op og ind.
- 6** Ud og ned.

6 - Betjeninger

handilift™
WHEELCHAIR LIFT

6.1 Joystick (tilvalg)

Joystickskontrolenheden der kan monteres for enden af håndgrebet, kan bruges i stedet for den trådede fjernbetjening ved hævnings og sænkning.

Skub kontakten opad for hævnings, og nedad for sænkning. Der forefindes en nulstillingsmekanisme på joystick-enheden.

For at aktivere joystick-enheden, skal aktivering-kontakten indstilles til "tændt". Systemaktiveringen angives ved den tændte lampe i førerkabinen (valgfri).

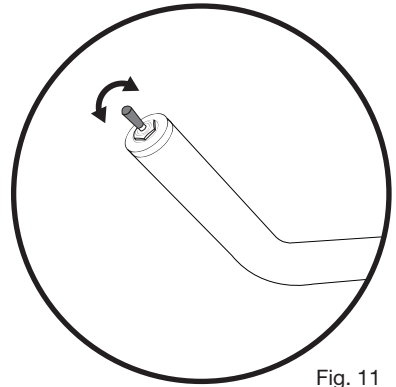


Fig. 11



FARE: Efterlad aldrig liften uden opsyn, mens kontakten til aktivering af systemet er tændt.



FORSIGTIG: Det er vigtigt at brugeren har fuldt udsyn og overblik over manøvreringsområdet.



FORSIGTIG: Kommandoer der formidles samtidigt, via forskellige enheder, vil ikke blive godkendt af liftens elektroniske styreenhed.

5.4 Manuel kontrol til nødbrug

Der forefindes en manuel kontrolenhed på den hydrauliske motor, der kan bruges i stedet for standard-kontrolenhederne, i tilfælde af elektrisk fejlfunktion.

Disse er: den manuelle sænkingsventil (jf. **9** på side 14), som bruges til at sænke platformen.

Derudover forefindes en håndpumpe (bag på den hydrauliske motor), der bruges til at løfte og lukke platformen.

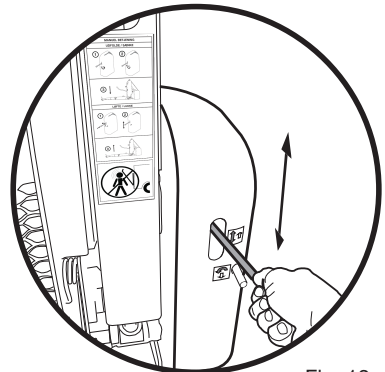


Fig. 12

Vejledning til brug findes på side 26.

7.1 Sikkerhedsanordninger

Det gennemgåede regelsæt vil altid sikre et højt sikkerhedsniveau, der vil sørge for at skader undgås, hvis det følges nøje.

Derudover er Handi Lift™ også udstyret med yderligere sikkerhedsanordninger. Jf. illustration, side 9:

- **Ydre rullestop:** Letter af- og påstigning til/fra platformen; denne er monteret således at den forbliver i lodret position når rampen ikke er plan med jorden, for at undgå risici for at kørestolen falder af platformen.
- **Sikkerhedsgelænder:** Sikrer fodfæstet under af- og påstigning.
- **Indre rullestop:** Letter af- og påstigning til/fra platformen; denne er monteret således at den forbliver lodret når rampen ikke er plan med køretøjets lastningsplatform, således at der undgås risici for knusning og skæring.
- **Sikkerhedsanordninger for platformen, der er forbundet til de bevægelige dele:** Fungerer som beskyttelse imod de bevægelige dele.
- **Væltningssikring:** Stopper sænkningen af lastningsplatformen, i tilfælde af at der kommer en forhindring, som kan forårsage væltning.
- **Sikkerhedspressostat:** Stopper lukningen, når platformen stadig er lastet.
- **Sikring mod overbelastning:** Blokerer hævnings af liften, i tilfælde af at der forefindes en belastning på mere end 125% af den tilladte vægt på platformen.
- **Beskyttelse mod lækager i det hydrauliske system:** Sikrer at lastningsplatformens sænkingshastighed ikke overstiger 50%, i tilfælde af tab af hydraulisk tryk.
- **Sikkerhedskrog:** Forhindrer utilsigtet åbning af platformen, i tilfælde af for lavt tryk i det hydrauliske system, når liften er lukket.
- **Signalering af dimensionering:** Der forefindes markeringsstrips på kanten af liften; derudover medfølger der intermitterende LED lys (valgfri), som kan skrues på den forreste, øverste del af begge de lodrette arme, der bruges ved løftning.

7.1 Sikkerhedssymboler



Forsigtig!

Dette symbol indikerer vigtig information, der bør læses og følges nøje, for at undgå evt. farlige situationer eller skader på personer eller udstyr.



Fare!

Dette symbol indikerer potentielt farlige situationer, der kan forårsage skader på personer eller udstyr.

7.2 Generelt

- Liften, der omtales i denne manual, bør kun benyttes til af- og pålæsning af kørestolsbrugere fra køretøjet den er installeret i. **Enhver anden brug anses for fejlagtig.** Liften/hejsesystemet bør installeres på et køretøj, der er godkendt til brug på offentlige veje. Derfor bør det sikres at køretøjet lever op til de gældende forskrifter, forud for at det tages i brug.
- Hvis ikke disse instruktioner følges, kan det føre til alvorlige skader på udstyr, køretøj, mennesker eller dyr.
- Brug ikke liften, hvis instruktionerne i denne manual ikke er forstået til fulde. Er der behov for yderligere information, kontakt **Handicare**.
- Liften bør kun anvendes af personer med en grundlæggende viden om drift af betjening, værktøj, advarselsslamper, skilte og gældende sikkerhedsregler.
- Forud for betjening af liften læses alle påsatte specifikationsplader og sikkerhedsmærkater omhyggeligt.
- Sørg for, at alle vedligeholdelsesprocedurer er ud ført iht. de tidsintervaller, der er bestemt på forhånd af producenten.
- Vær opmærksom på iturevent eller løsthængende tøj (slips, tørklæder, løse trøjer) og smykker (ure, halskæder, armbånd), der kan blive viklet ind i maskinens mobile eller faste dele.
- Foretag ikke konstruktionsændringer eller svejsninger, der kunne ændre løftestrukturen eller går på kompromis med sikkerheden. Hvis det er nødvendigt, kontakt først **Handicare**, således at problemet løses optimalt.
- I tilfælde af indgreb, eller uautoriserede modifikationer, nægter **Handicare** ethvert ansvar samt at garantien og CE-certificeringen øjeblikkeligt bliver ugyldig. Brug af liften under følgende omstændigheder er ikke tilladt:
 - I områder med stor fare for ild.
 - I nærheden af ætsende/eksplosive/helbredskadelige materialer eller støv.
 - I magnetiske felter.

7.3 Forud for drift

- Sørg for at udføre en hel visuel kontrol af platformens rækkevidde og af arbejdsområdet som helhed og kontrollér, at enhver fare nær kontrolpanelet og i arbejdsgrupperne området som helhed er væk og at arbejdsområdet er passende belyst.
- Hver dag, inden påbegyndt brug, skal maskinen visuelt kontrolleres og effektiviteten af alle sikkerhedsanordninger skal tjekkes. Brug ikke liften, hvis der findes skader på konstruktionen og / eller komponenter. Hvis det er nødvendigt, kontakt et autoriseret **Handicare** servicecenter.
- I tilfælde af forringelse eller tab af specifikationspladerne og sikkerhedsklistermærker, skal de omgående genskabes med nye.
- Tjek mangel eller lækage af væske i den hydrauliske installation. Brug ikke platform før dette er bragt i orden, og bed om kvalificeret arbejdskraft til at foretage de nødvendige reparationer.



FARE: Forsøg ikke at afsløre eventuelle tryklækager af væsker med hænder eller andre kropsdele. Lækager, selv om meget små, kan lave hul i huden og forårsage alvorlige sår og infektioner, der kræver en rettidig indgriben fra en læge.

- Lav testmanøvre i tomgang for at bevise, at alle betjeningsenheder matcher deres funktion.
- Hvis motorens drift er uregelmæssig, skal alt arbejde stoppes øjeblikkeligt og evt. laster fjernes. Liften skal afmærkes synligt med et "ude af drift" -skilt. Søg derefter hjælp hos et serviceværksted hos **Handicare**.
- Under kolde vejrforhold kan hydraulikpumpen aktiveres i tomgang i nogle minutter for at sikre flow af olie og for at varme.



FORSIGTIG: Liften skal anvendes i et temperaturområdet -15 °C til +48 °C, for at undgå funktionsfejl og skader på de hydrauliske og elektriske installationer.



FARE: Parkér væk fra anden trafik på et plant underlag. Sørg for, at have tilstrækkelig plads til at liften kan foldes ud og betjenes. Undgå kantsten, eller andre forhindringer.

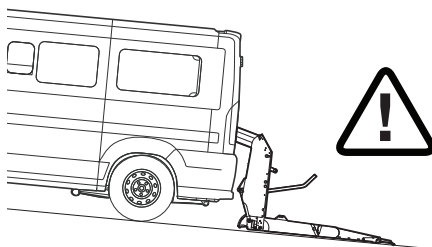


Fig. 13

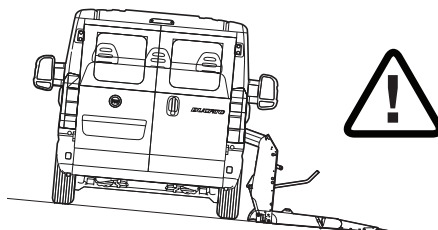


Fig. 14

7.4 Under drift



FARE: Start ikke køretøjets motor i lukkede områder, hvis der ikke er tilstrækkelig ventilation af udstødningsgasser.

- Operatøren skal altid være i sikkerhedsafstand fra liftens kanter.
- Hop ikke op og ned fra liften, især når den er i bevægelse.
- Det er forbudt at indsætte objekter mellem liftens bevægelige dele.
- Det er forbudt at smide genstande fra og til liften.
- Kontrollér før brug, at liften er fri for enhver forhindring.
- Stå ikke, og lad ikke folk stå i liftens rækkevidde.



FORSIGTIG: Liften er udelukkende designet til løft og sænkning af personer fra køretøjet, hvorpå den er fastgjort. Det er forbudt at bruge liften til at laste andet end brugeren, eller flere personer på én gang.



FORSIGTIG: Operatøren skal stoppe maskinen, hvis de personer, der står i liftens lastområde ikke går væk på trods af advarsler.



FARE: Før liftens læsses, skal der sørges for, den samlede personvægt + kørestol ikke overstiger **360 kg**.



FARE: Operatøren skal sørge for, at alle personer der står i liftens aktionsradius flytter sig, før sænkning af liften. Derudover skal det undgås, at hoved eller lemmer kommer i mellem karosseriet og liften

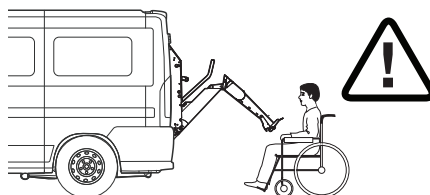


Fig. 15

7 - Sikkerhed

7.5 Under drift (fortsat)



FARE: Kørestolsbrugeren skal altid have ryggen mod bilen ved ind- og udstigning.

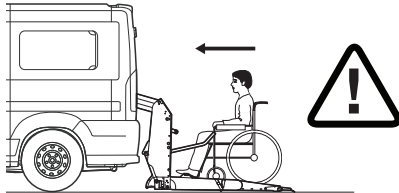


Fig. 16

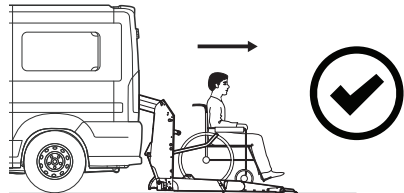


Fig. 17



FARE: Hold altid platformens overflade ren, så platformens antiskrid-funktioner opret-holdes. Overfladen skal til enhver tid være fri for ethvert objekt. Derved mindskes risikoen for at snuble og falde.

7.6 Ved driftsafslutning

- Forud for lukning af liften, sikres det at der ikke er glemt noget på lastningsplatformen.
- Deaktiver systemet og frakobel, og opbevar, radiostyringsenheden i køretøjets førerkabine.
- Før køretøjet sættes i bevægelse skal det sikres at liften er forsvarligt lukket.
- Kørestolens bremses bør trækkes forud for af- eller påstigning.
- Før køretøjet sættes i bevægelse skal det sikres at: liften er forsvarligt lukket, og indikator lyset i kabinen er slukket.

8 - Brug og drift

8.1 Ind i køretøjet

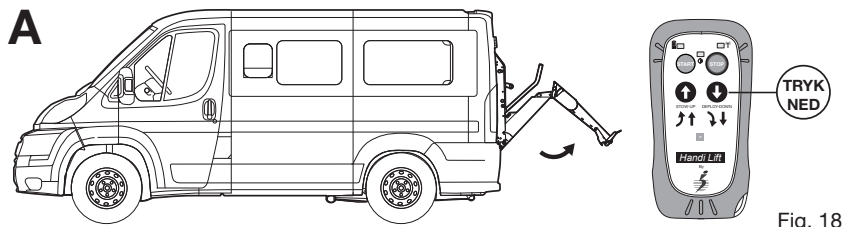



Fig. 18

A. Tryk, og hold knappen  nede, for at udfolde liften indtil platformen stopper i den horisontale position (B), plant med køretøjets gulv.



FARE: Hvis køretøjet er udstyret med automatiske døråbnere, vil disse aktiveres ved det første tryk. Åbningen af liften vil først finde sted når dørene er helt åbne.




FARE: Det skal sikres, at køretøjet er forsvarligt parkeret på en jævn overflade, horisontalt og fri for forhindringer.



FORSIGTIG: Vær opmærksom på at liften fungerer som den skal og der ikke er ligger noget under den, eller at der er unormale lyde.



FORSIGTIG: Hvis rampen er låst fast under åbningen skal det tjekkes, om sikkerhedskrogen (se illustration til højre) har åbnet sig som den skulle. Hvis ikke, skal platformen lukkes helt, ved at trykke på .

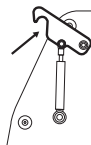


Fig. 19

OBS! Samme resultat kan opnås ved hjælp af begge typer betjeninger (trådløs/trådet).

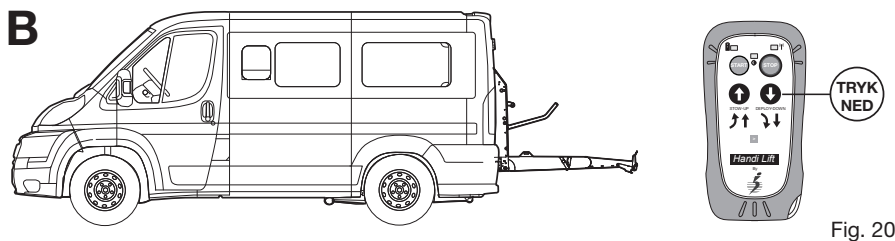


Fig. 20

B. Tryk på  igen, og hold den nede indtil platformen rammer jorden. Sænkningen sker ved en lodret, buet bevægelse, der fører lastningsplatformen fra køretøjets gulvhøjde til jorden, mens platformen forbliver i en horisontal position.

8 - Brug og drift

8.1 Ind i køretøjet (fortsat)

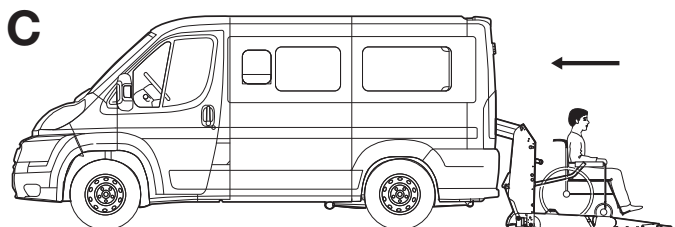


Fig. 21

C. Når platformen er stoppet, plant med jorden, kan brugeren køre op på liftten.



FARE: Det er påkrævet at anvende kørestolens bremses, før liftten hæves.

OBS! Overbelastningsmekanismen aktiveres hvis lastens vægt overskrider 125% af det tilladte, og vil således forhindre liftten i at køre op.

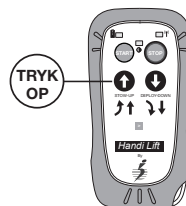
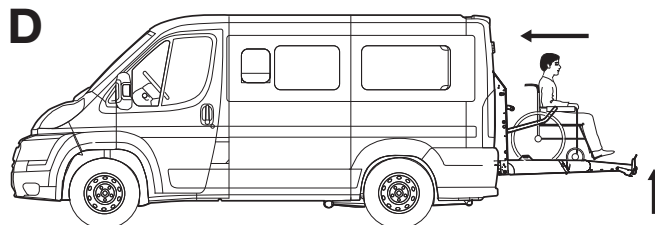



Fig. 22

D. Tryk, og hold knappen  nede for hævnig, indtil platformen er i den horisontale position.

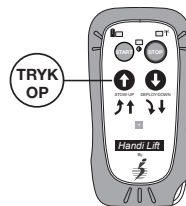
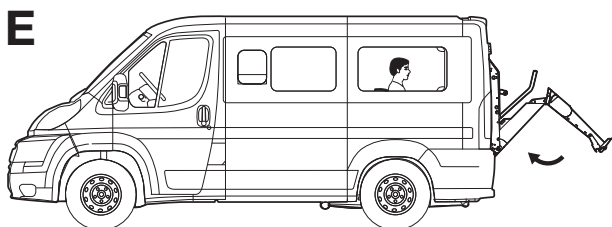
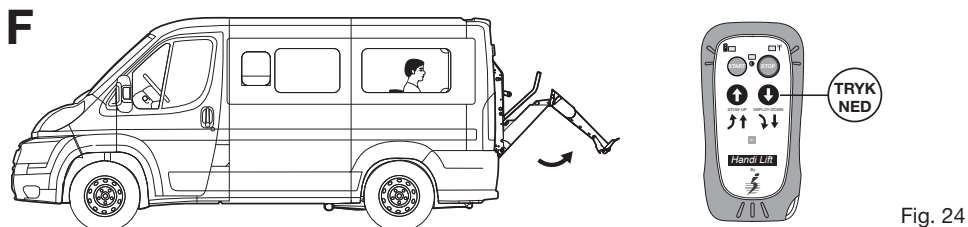



Fig. 23

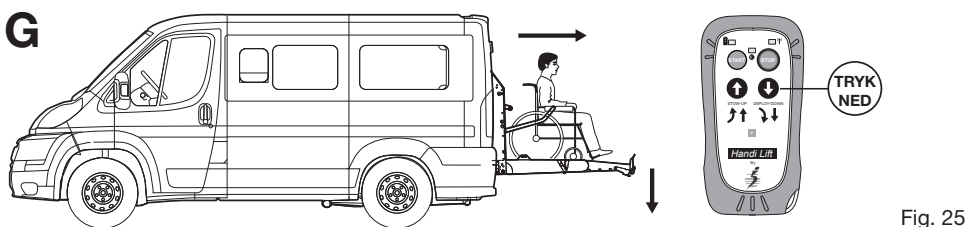
E. Tryk, og hold knappen  nede, for at sammenfolde liftten. Tryk igen for at lukke dørene, hvis der er monteret døråbnere.

8 - Brug og drift

8.2 Ud af køretøjet



G. Tryk, og hold knappen  nede, for at udfolde liften indtil platformen stopper i den horisontale position (B), plant med køretøjets gulv.



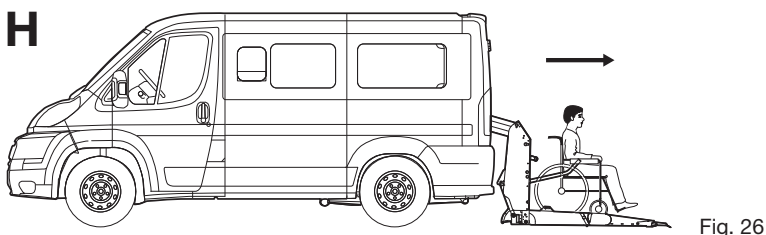
H. Tryk på  igen, og hold den nede indtil platformen rammer jorden. Sænkningen sker ved en lodret, buet bevægelse, der fører lastningsplatformen fra køretøjets gulvhøjde til jorden, mens platformen forbliver i en horisontal position.



FARE: Det er påkrævet at anvende kørestolens bremses, før liften sænkes.



FORSIGTIG: Hvis platformen stopper før den når jorden, under sænkningen, tjek at der ikke ligger noget under liften, som kan have forårsaget en hældning, og dermed have udløst anti-hældnings micro switz.



I. Når platformen er stoppet, plant med jorden, kan brugeren forlade liften.

8 - Brug og drift

handilift™
WHEELCHAIR LIFT

8.2 Ud af køretøjet (fortsat)

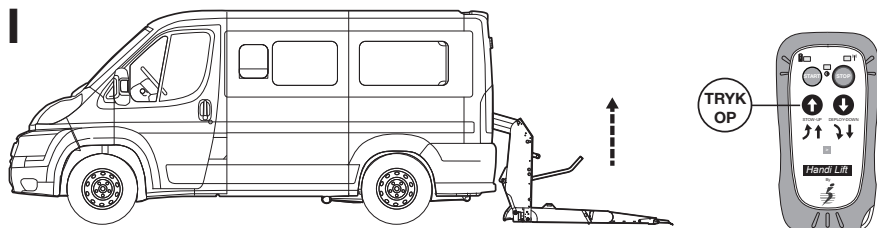



Fig. 27

J. Tryk, og hold knappen  nede for hævnig, indtil platformen er i den horisontale position (K).

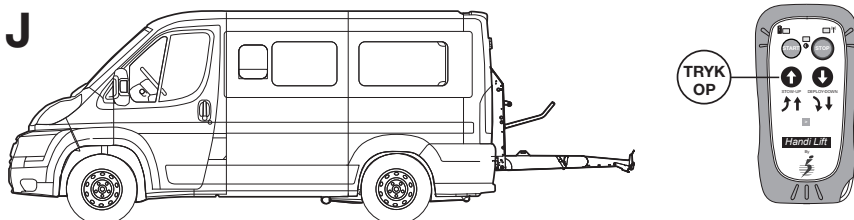



Fig. 28

K. Tryk, og hold knappen  nede, for at sammenfolde liften. Tryk igen for at lukke dørene, hvis der er monteret døråbnere.

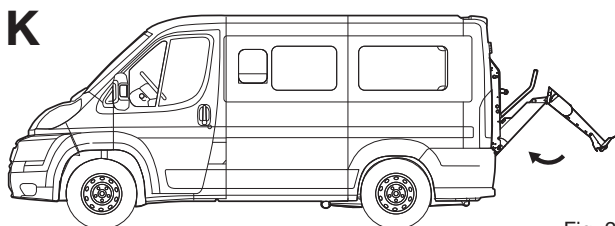


Fig. 29

L. Liften sammenfoldes og dørene lukkes.



FARE: Hvis køretøjet er udstyret med automatiske døråbnere, vil disse aktiveres ved det tryk sidste tryk. Hold altid god afstand.

8 - Brug og drift

8.1 Nødstop

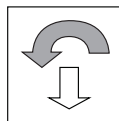
I tilfælde af at det elektriske system stopper, kan håndpumpen og den manuelle ventil benyttes til at hæve og sænke liften.

8.2 Manuel åbning/sænkning:

Åbn ventilen på den hydrauliske kontrolenhedsboks, ved at dreje den **mod** urets retning, for at sænke platformen.

Platformen vil herefter åbnes og sænkes, indtil den når jorden, eller ventilen lukkes igen. Forud for nogen anden drift af liften skal ventilen på den hydrauliske kontrolenhedsboks lukkes igen, ved at dreje den **med** urets retning.

9



Ventil til manuel sænkning.

Fig. 30



FORSIGTIG: Der kan være en forsinkelse fra ventilen drejes, til liften sænkes.

8.3 Manuel hævnings/lukning:

Sæt det medfølgende håndtag (se Fig. 31) ind i den lodrette sprække på den hydrauliske kontrolenhedsboks og spænd de.

Aktiver den manuelle pumpe ved at skiftevis føre håndtaget op og ned. Platformen vil herved blive hævet, indtil den når køretøjets gulvhøjde. Hvis der fortsættes med at pumpe efter at platformen når køretøjets gulvhøjde, vil liften lukkes ind i bilen.

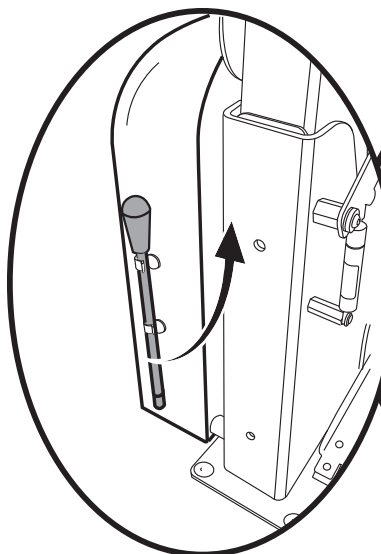


Fig. 31

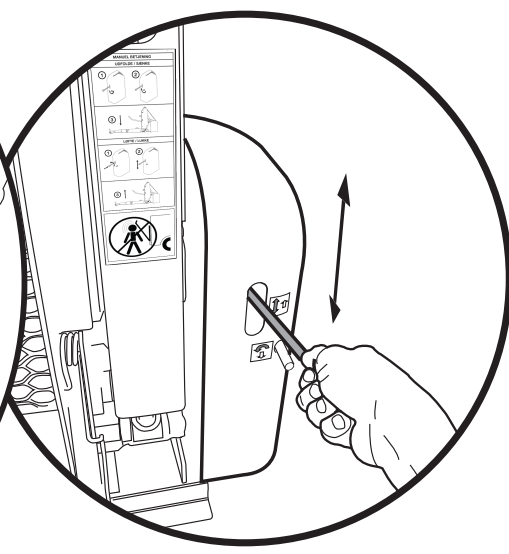


Fig. 32

9 - Vedligehold

Hensigtsmæssig vedligeholdelse vil tjene driftssikkerheden og sikre længst mulig levetid for kørestolsliften HandiLift™.



FORSIGTIG: Brugeren er kun autoriseret til at udføre de vedligeholdelsestjek, som nævnes i Kapitel 7, vedrørende periodiske, visuelle eftersyn.



FORSIGTIG: For at sikre liftens sikkerhed, og opretholde garantien, skal brugeren udføre rutinemæssigt inspektions besøg hos **Handicare**, og nøje følge de angivne tidsfrister for vedligeholdelsesbesøg.



FORSIGTIG: I tilfælde af unormal eller fejlagtig drift af liften, skal brugeren have liften kontrolleret ved et ekstra besøg hos **Handicare**.



FORSIGTIG: Tillad ikke uautoriseret personale at gribe ind i drift af liften, på nogen som helst måde.



FORSIGTIG: Efter **2000 TIMER** eller **10 ÅRS** drift skal liftes gennemgå inspektion, samt et omfattende eftersyn, hos Handicare, der vil udstede en ny manual, samt en ny vurdering af første ibrugtagelse.



HVIS IKKE OVENSTÅENDE ER OPFYLDT, SKAL LIFTEN TAGES UD AF DRIFT.

10 - Eftersyn

10.1 Periodiske visuelle eftersyn

Nedenfor ses en oversigt over de nødvendige, visuelle eftersyn, og den frekvens de skal udføres med, for at sikre optimal drift af liften.

10.2 Eftersyn:

- Kontrol af kablet der forbinder den trådede betjening.
- Der tjekkes for manglende, eller beskadigede, dele af liften.
- De elektriske kabler og rør er ikke beskadiget eller udspændte.
- Det sikres at der ikke er nogen fastlåste dele, blokeringer, unormal støj eller dårlige forbindelser.

10.4 Månedligt eftersyn:

- At der ikke forefindes nogen løse skruer.
- At sikkerhedsmærkaterne og klistermærkerne er synlige og læselige.
- At liften fungerer korrekt uden unormal støj, ved at gennemføre en fuldstændig cyklus fra åbning til sænkning, hævnning og lukning.



FORSIGTIG: Hvis der opstår unormal eller fejlagtig drift, skal brugen af liften ophøre, og der skal rettes henvendelse til **Handicare**.



FORSIGTIG: Specialinspektioner bør kun udføres Handicare, der vil registrere det udførte arbejde i det dertil indrettede afsnit i Kapitel 7.

11 - Rengøring

11.1 Rengøring af lastningsplatformen

Lastningsplatformen bør holdes fri for skidt, mudder, og alle andre former for snavs, således at den skridsikre overflade bevares.



FORSIGTIG: Ved rengøring af platformen bør der ikke gøres brug af en højtryksrenser, men i stedet et affedtningsmiddel.



FORSIGTIG: De efterfølgende olierede klude bør ikke bunkes sammen, da de udover at være forurenende, kan udgøre en brandfare. Placer dem derfor i en forsvarligt lukket beholder, og afskaf dem på lovpligtig vis.



FORSIGTIG: Affedtningsprodukterne skal afskaffes i henhold til retningslinjerne vedrørende forurenende materialer. Hæld under ingen omstændigheder disse forurenende stoffer ud på jorden i nedløb, kloaksystemer eller vandløb.

12 - Eftersynsskema

handiliftTM
WHEELCHAIR LIFT

12.1 Rutinemæssig Inspektionskort nr. 1

Beskrivelse	Efterset	Udbedret
1 Kontrol af liftens funktionalitet.		
2 Kontrol af smøring i forbindelse med platformens hængsler (liftudgave FP og SP).		
3 Kontrol af skruernes stramning.		
4 Kontrol af nitter og stifter, samt bøsninger.		
5 Kontrol af elektriske forbindelser.		
6 Kontrol af hydrauliske forbindelser.		
7 Kontrol af olie-niveauet i beholderen.		
8 Strukturel Kontrol.		
9 Kontrol af mikro-justeringer.		
10 Kontrol af mærkater og klistermærker.		

_____ den, _____

Stempel

Underskrift

Der skal foretages eftersyn hver 12 måneder, max tidsfrist er +- 30 dage fra leverings, datoen:

Tidsfrist for næste rettidige eftersyn er: Den. _____

12 - Eftersynsskema

12.2 Rutinemæssig Inspektionskort nr. 2

Beskrivelse	Efterset	Udbedret
1 Kontrol af liftens funktionalitet.		
2 Kontrol af smøring i forbindelse med platformens hængsler (liftudgave FP og SP).		
3 Kontrol af skruernes stramning.		
4 Kontrol af nitter og stifter, samt bøsninger.		
5 Kontrol af elektriske forbindelser.		
6 Kontrol af hydrauliske forbindelser.		
7 Kontrol af olie-niveauet i beholderen.		
8 Strukturel Kontrol.		
9 Kontrol af mikro-justeringer.		
10 Kontrol af mærkater og klistermærker.		

_____ den, _____

Stempel

_____ Underskrift

Der skal foretages eftersyn hver 12 måneder, max tidsfrist er +- 30 dage fra leverings, datoen:

Tidsfrist for næste rettidige eftersyn er: Den. _____

12 - Eftersynsskema

handiliftTM
WHEELCHAIR LIFT

12.3 Rutinemæssig Inspektionskort nr. 3

Beskrivelse	Efterset	Udbedret
1 Kontrol af liftens funktionalitet.		
2 Kontrol af smøring i forbindelse med platformens hængsler (liftudgave FP og SP).		
3 Kontrol af skruernes stramning.		
4 Kontrol af nitter og stifter, samt bøsninger.		
5 Kontrol af elektriske forbindelser.		
6 Kontrol af hydrauliske forbindelser.		
7 Kontrol af olie-niveauet i beholderen.		
8 Strukturel Kontrol.		
9 Kontrol af mikro-justeringer.		
10 Kontrol af mærkater og klistermærker.		

_____ den, _____

Stempel

Underskrift

Der skal foretages eftersyn hver 12 måneder, max tidsfrist er +- 30 dage fra leverings, datoen:

Tidsfrist for næste rettidige eftersyn er: Den. _____

12 - Eftersynsskema

12.4 Rutinemæssig Inspektionskort nr. 4

Beskrivelse	Efterset	Udbedret
1 Kontrol af liftens funktionalitet.		
2 Kontrol af smøring i forbindelse med platformens hængsler (liftudgave FP og SP).		
3 Kontrol af skruernes stramning.		
4 Kontrol af nitter og stifter, samt bøsninger.		
5 Kontrol af elektriske forbindelser.		
6 Kontrol af hydrauliske forbindelser.		
7 Kontrol af olie-niveauet i beholderen.		
8 Strukturel Kontrol.		
9 Kontrol af mikro-justeringer.		
10 Kontrol af mærkater og klistermærker.		

_____ den, _____

Stempel

Underskrift

Der skal foretages eftersyn hver 12 måneder, max tidsfrist er +- 30 dage fra leverings, datoen:

Tidsfrist for næste rettidige eftersyn er: Den. _____

12 - Eftersynsskema

handiliftTM
WHEELCHAIR LIFT

12.5 Rutinemæssig Inspektionskort nr. 5

Beskrivelse	Efterset	Udbedret
1 Kontrol af liftens funktionalitet.		
2 Kontrol af smøring i forbindelse med platformens hængsler (liftudgave FP og SP).		
3 Kontrol af skruernes stramning.		
4 Kontrol af nitter og stifter, samt bøsninger.		
5 Kontrol af elektriske forbindelser.		
6 Kontrol af hydrauliske forbindelser.		
7 Kontrol af olie-niveauet i beholderen.		
8 Strukturel Kontrol.		
9 Kontrol af mikro-justeringer.		
10 Kontrol af mærkater og klistermærker.		

_____ den, _____

Stempel

Underskrift

Der skal foretages eftersyn hver 12 måneder, max tidsfrist er +- 30 dage fra leverings, datoen:

Tidsfrist for næste rettidige eftersyn er: Den. _____

12 - Eftersynsskema

12.6 Rutinemæssig Inspektionskort nr. 6

Beskrivelse	Efterset	Udbedret
1 Kontrol af liftens funktionalitet.		
2 Kontrol af smøring i forbindelse med platformens hængsler (liftudgave FP og SP).		
3 Kontrol af skruernes stramning.		
4 Kontrol af nitter og stifter, samt bøsninger.		
5 Kontrol af elektriske forbindelser.		
6 Kontrol af hydrauliske forbindelser.		
7 Kontrol af olie-niveauet i beholderen.		
8 Strukturel Kontrol.		
9 Kontrol af mikro-justeringer.		
10 Kontrol af mærkater og klistermærker.		

_____ den, _____

Stempel

Underskrift

Der skal foretages eftersyn hver 12 måneder, max tidsfrist er +- 30 dage fra leverings, datoen:

Tidsfrist for næste rettidige eftersyn er: Den. _____

12 - Eftersynsskema

handiliftTM
WHEELCHAIR LIFT

12.7 Rutinemæssig Inspektionskort nr. 7

Beskrivelse	Efterset	Udbedret
1 Kontrol af liftens funktionalitet.		
2 Kontrol af smøring i forbindelse med platformens hængsler (liftudgave FP og SP).		
3 Kontrol af skruernes stramning.		
4 Kontrol af nitter og stifter, samt bøsninger.		
5 Kontrol af elektriske forbindelser.		
6 Kontrol af hydrauliske forbindelser.		
7 Kontrol af olie-niveauet i beholderen.		
8 Strukturel Kontrol.		
9 Kontrol af mikro-justeringer.		
10 Kontrol af mærkater og klistermærker.		

_____ den, _____

Stempel

Underskrift

Der skal foretages eftersyn hver 12 måneder, max tidsfrist er +- 30 dage fra leverings, datoen:

Tidsfrist for næste rettidige eftersyn er: Den. _____

12 - Eftersynsskema

12.8 Rutinemæssig Inspektionskort nr. 8

Beskrivelse	Efterset	Udbedret
1 Kontrol af liftens funktionalitet.		
2 Kontrol af smøring i forbindelse med platformens hængsler (liftudgave FP og SP).		
3 Kontrol af skruernes stramning.		
4 Kontrol af nitter og stifter, samt bøsninger.		
5 Kontrol af elektriske forbindelser.		
6 Kontrol af hydrauliske forbindelser.		
7 Kontrol af olie-niveauet i beholderen.		
8 Strukturel Kontrol.		
9 Kontrol af mikro-justeringer.		
10 Kontrol af mærkater og klistermærker.		

_____ den, _____

Stempel

Underskrift

Der skal foretages eftersyn hver 12 måneder, max tidsfrist er +- 30 dage fra leverings, datoen:

Tidsfrist for næste rettidige eftersyn er: Den. _____

12.9 Rutinemæssig Inspektionskort nr. 9

Beskrivelse	Efterset	Udbedret
1 Kontrol af liftens funktionalitet.		
2 Kontrol af smøring i forbindelse med platformens hængsler (liftudgave FP og SP).		
3 Kontrol af skruernes stramning.		
4 Kontrol af nitter og stifter, samt bøsninger.		
5 Kontrol af elektriske forbindelser.		
6 Kontrol af hydrauliske forbindelser.		
7 Kontrol af olie-niveauet i beholderen.		
8 Strukturel Kontrol.		
9 Kontrol af mikro-justeringer.		
10 Kontrol af mærkater og klistermærker.		

den, _____

Stempel

Underskrift

Der skal foretages eftersyn hver 12 måneder, max tidsfrist er +- 30 dage fra leverings, datoen:

Tidsfrist for næste rettidige eftersyn er:

Den. _____

12 - Eftersynsskema

12.10 Rutinemæssig Inspektionskort nr. 10

Beskrivelse	Efterset	Udbedret
1 Kontrol af liftens funktionalitet.		
2 Kontrol af smøring i forbindelse med platformens hængsler (liftudgave FP og SP).		
3 Kontrol af skruernes stramning.		
4 Kontrol af nitter og stifter, samt bøsninger.		
5 Kontrol af elektriske forbindelser.		
6 Kontrol af hydrauliske forbindelser.		
7 Kontrol af olie-niveauet i beholderen.		
8 Strukturel Kontrol.		
9 Kontrol af mikro-justeringer.		
10 Kontrol af mærkater og klistermærker.		

_____ den, _____

Stempel

Underskrift

Der skal foretages eftersyn hver 12 måneder, max tidsfrist er +- 30 dage fra leverings, datoen:

Tidsfrist for næste rettidige eftersyn er: Den. _____



DECLARATION OF CONFORMITY 
ACCORDING TO DIRECTIVE 2006/42/EC, ANNEX II

Suzzara, Declaration No. _____ Dated _____

WE HEREBY DECLARE THAT THE MACHINE:

Type: **LIFT**

Trade name: _____

Serial No: _____ Nominal capacity: _____ kg

Equipped with the following accessories:

Intended use:

INTERCHANGEABLE COMPONENT TO BE INSTALLED ON VEHICLES FOR PASSANGERS
TRANSPORTATION.

conforms to the European Directive:

2006/42/CE	Machinery Directive
2001/85/CE	Automotive Directive
93/42/CEE	Medical Devices Directive
72/245/CEE	Electromagnetic Compatibility Directive

and following updatings;

is in compliance with following European rules:

EN 1756-2
EN ISO 13857
EN 12182

and International rules:

ISO 7637-1
ISO 11452-2
ISO 11452-4

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

V. RASINI
Via Pacinotti 14/B
46029 Suzzara (MN) - Italy

Suzzara, dated _____

Legally binding signature
(Valentino Rasini)




handicare

Baggeskærvej 48
DK-7400 Herning
T +45 97 12 96 22
auto@handicare.dk
handicare.dk